



Bulletin
de la Société fribourgeoise des officiers



Mitteilungen
der Freiburgischen Offiziersgesellschaft

Avril / April 2022 (2)

ET SI NOUS ACCÉLÉRIONS LE PROCESSUS DE DÉCISION ?

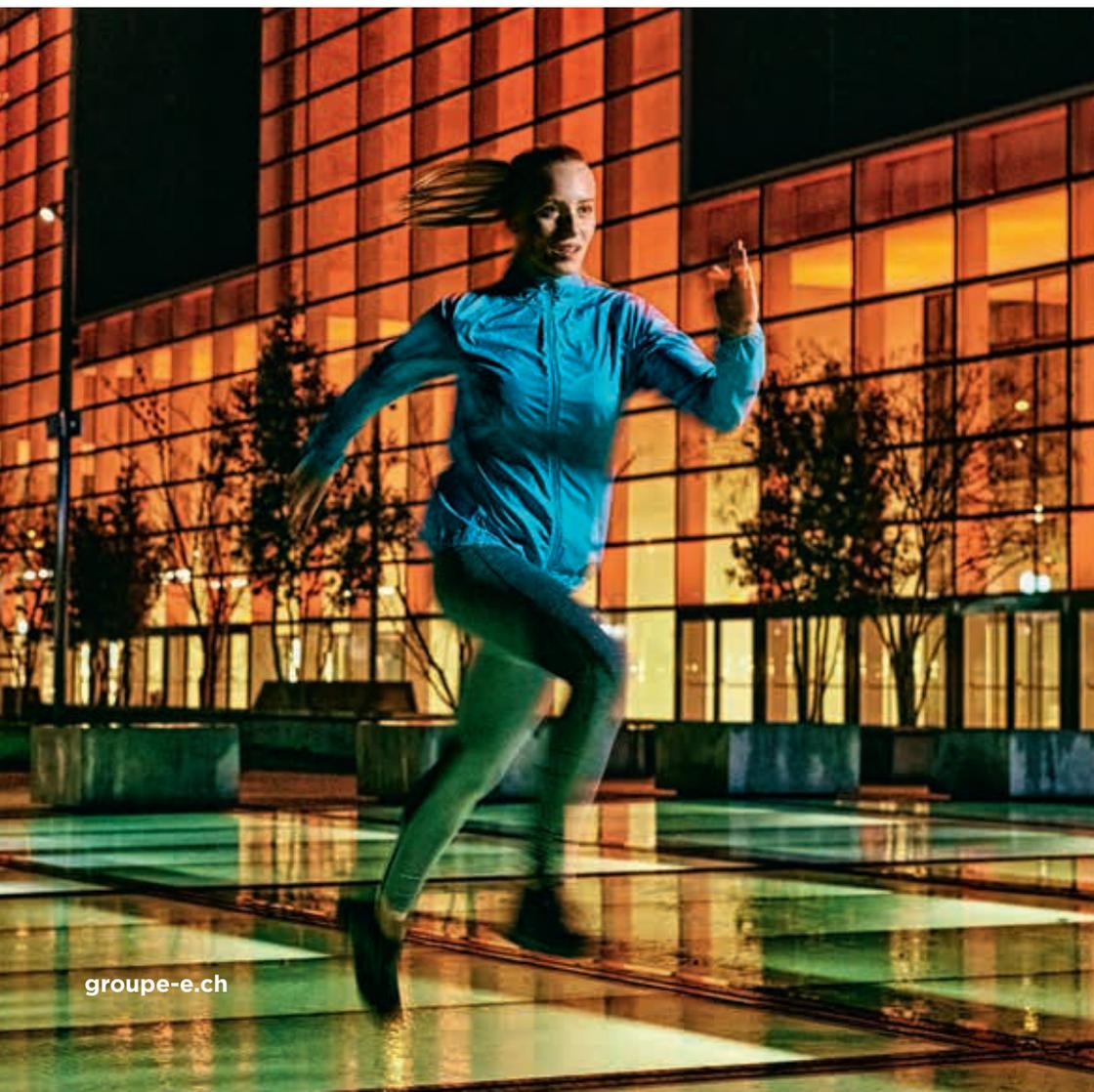
Il faut agir maintenant et changer notre manière de voir le monde. Consommer différemment les énergies et modifier nos habitudes.

VOTRE FUTUR, C'EST NOTRE PRÉSENT



Experts
en solutions
énergétiques
globales

groupe 



groupe-e.ch

Jahresbericht des Präsidenten der FOG Rapport annuel du Président de la SFO

Lt col EMG Patrick Noger
Président



Impressum

Bulletin
de la Société fribourgeoise des officiers
61^e année
Mitteilungen
der Freiburgischen Offiziersgesellschaft
61. Jahrgang

Éditeur | Herausgeber

Société fribourgeoise des officiers
Freiburgische Offiziersgesellschaft
Case postale, 1701 Fribourg
sfo-fog.ch

Impression | Druck

Imprimerie MTL SA
Rte du Petit-Moncor 12
1752 Villars-sur-Glâne

Tirage | Auflage

1'000 exemplaires
Paraît quatre fois par année
Prochaine édition : juillet 2023
1'000 Exemplare
Erscheint viermal jährlich
Nächste Ausgabe: Juli 2023



Sehr geehrte Damen
und Herren Offiziere,

Auch zu Beginn des Vereinsjahres 2022, rund zwei Jahre nach Ausbruch des Coronavirus in der Schweiz, mussten wir feststellen, dass das Virus weiterhin den Rhythmus unseres Lebens bestimmt. Die ausserordentlich hohen Fallzahlen und das Auftreten der neuen Variante Omikron bereitete den Behörden grosse Sorgen.

Gewisse Einschränkungen im Privat- und Geschäftsbereich sowie Restriktionen für das Vereinsleben blieben in Kraft und erschwerten weiterhin die Durchführung von Anlässen.

Der Vorstand sah sich gezwungen, auf die Durchführung des Empfangs der Neumitglieder (Januar 2022) zu verzichten. Erst im April 2022 war es möglich – nach mehreren Jahren pandemiebedingtem Auf und Ab – das Vereinsleben wieder mit vollem Elan aufzunehmen.

Ich erstatte Ihnen im Folgenden schriftlich Bericht über die Aktivitäten unserer Offiziersgesellschaft im Vereinsjahr 2022.

Frühjahrskonferenz **5. April 2022 in Freiburg**

Das Vereinsjahr startete mit der Frühjahrskonferenz des französischen Generals Vincent Desportes an der Universität Freiburg zum Thema „Verteidigung des Westens oder Illusion der NATO“. Weniger als zwei Monate nach Ausbruch des Ukrainekrieges hätte das Thema aktueller nicht sein können. Der Anlass war öffentlich und zog über 210 Mitglieder und interessierte Personen an.

Generalversammlung **25. Mai 2022 in Avry-sur-Matran**

Nach zwei Generalversammlungen auf dem Korrespondenzweg fanden sich am Vortag von Christi Himmelfahrt rund 145 Freiburger Offiziere in der Aula der Orientierungsschule Saane-West zur Generalversammlung ein. Die einzelnen Traktanden wurden ordnungsgemäss abgehandelt. Das Protokoll kann im Bulletin Juli 2022/3 nachgelesen werden. Im Anschluss an die Generalversammlung richtete KKdt Thomas Süssli, Chef der Armee, das Wort an die Anwesenden. Er referierte über die kommenden Herausforderungen für die Schweiz und ihre Armee und präsentierte erste Erkenntnisse aus dem Ukrainekrieg.

In Memoriam **13. November 2022 in Freiburg**

Im Auftrag des Staatsrates organisieren die Stiftung *In Memoriam* und die Freiburgische Offiziersgesellschaft jedes Jahr, am 2. Novembersonntag, die

Zeremonie In Memoriam um den Männern und Frauen zu gedenken, welche ihr Leben für das Vaterland oder für MitbürgerInnen hingegeben haben. Die Ausgabe 2022 verlief im gewohnten Rahmen mit Umzug vom Rathausplatz zur Kathedrale St. Niklaus, Messe und anschliessendem Apéro im Restaurant Grenette. Die Ansprache von Div Mathias Tüscher, Kdt Ter Div 1, kann im Bulletin Januar 2023/1 nachgelesen werden.

Gala-Abend **10. Dezember 2022 in Bürglen**

Nach zwei Vereinsjahren ohne Gala-Abend durften sich die Freiburger Offiziere endlich wieder mit ihren PartnerInnen zu einem geselligen Abend im Restaurant Trois Tours in Bürglen treffen. Romain Pailleraud mit seinem Team, die musikalische Umrahmung durch das Duo Carré d'As, die Tombola und das schöne Ambiente bescherten den etwas mehr als 60 Anwesenden einen stimmigen Abend.

Schiesstrainings **auf der Montagne de Lussy**

Über das Sommerhalbjahr konnten vier Schiesstrainings mit verschiedenen Ordonnanzwaffen auf der Montagne de Lussy durchgeführt werden. Seit geraumer Zeit zeigt sich Oberstlt Alain Baeriswyl für die Organisation und Durchführung der Trainings verantwortlich. Dafür gebührt ihm grosser Dank.

Ungefähr jeden zweiten Monat sammelte sich der Vorstand, um die laufenden Geschäfte zu behandeln.

Die Vorstandssitzungen wurden teils in physischer, teils in digitaler Form abgehalten. Die Zusammensetzung des Vorstandes hat sich im vergangenen Vereinsjahr nicht verändert, der Vorstand bemüht sich aber weiterhin darum, junge Offiziere in den Vorstand nachzuführen.

Das Bulletin der FOG erschien während dem vergangenen Vereinsjahr in der bewährten vierteljährlichen Form. Es bleibt ein wichtiges Vereinsorgan und bildet ein Bindeglied zwischen dem Vorstand und den Mitgliedern. Es kann auf der Internetseite als pdf heruntergeladen werden.

In finanzieller und personeller Hinsicht ist die Situation der FOG stabil. Der Vorstand ist darum bemüht, dass dies auch in Zukunft so bleibt.

...und wie weiter?

Vor einem Jahr hatten wir gehofft, dass die Pandemie bald der Vergangenheit angehören würde. Die Gesundheitskrise ist inzwischen zwar in den Hintergrund gerückt, allerdings nicht, weil das Virus verschwunden wäre, sondern weil neue Bedrohungen ins Zentrum gerückt sind.

In der Ukraine herrscht seit über einem Jahr Krieg, Migrationswellen aus der Ukraine aber auch aus dem Nahen Osten und Afrika stellen Europa vor Probleme, die klimatischen Schwankungen werden immer extremer und eine Energiemangellage scheint wahrscheinlicher als je zuvor. Die Hoffnung, die Welt „nach“ COVID würde einfacher sein, hat sich leider nicht bewahrheitet

und wir stehen vor noch grösseren Herausforderungen.

Immerhin konnte das Vereinsleben der Freiburgischen Offiziersgesellschaft wieder an Fahrt aufnehmen und die ersten beiden Anlässe im Vereinsjahr 2023 (Empfang der Neumitglieder und Frühjahrskonferenz) konnten erfolgreich und mit grosser Mitgliederbeteiligung durchgeführt werden.

Im Namen des Vorstandes danke ich Ihnen für Ihre Unterstützung und Ihr Vertrauen während dem vergangenen Vereinsjahr. Ich wünsche Ihnen alles Gute und verbleibe in der Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen an den Anlässen der FOG.

Es lebe der Kanton Freiburg!
Es lebe die Freiburgische Offiziersgesellschaft!



Rapport annuel du Président de la SFO

Mesdames et Messieurs les officiers,

Au début de l'année associative 2022, environ deux ans après l'apparition du coronavirus en Suisse, nous avons dû constater que le virus continuait à dicter le rythme de notre vie. Le nombre exceptionnellement élevé de cas et l'apparition du nouveau variant Omicron ont préoccupé les autorités.

Certaines restrictions dans le domaine privé et professionnel ainsi que des mesures atteignant la vie associative ont été maintenues et ont continué à rendre difficile l'organisation d'évènements.

Le comité s'est vu contraint de renoncer à l'organisation de la réception des nouveaux membres (janvier 2022). Ce n'est qu'en avril 2022 qu'il a été possible – après plusieurs années de hauts et de bas dus à la pandémie – de reprendre la vie associative avec plein d'élan.

Dans ce qui suit, je vous fais part de mon rapport annuel pour l'année associative 2022.

Conférence de printemps 5 avril 2022 à Fribourg

L'année associative a débuté par la conférence de printemps du général français Vincent Desportes à l'Université de Fribourg sur le thème « Défense de l'Occident ou illusion de l'OTAN ». Moins de deux mois après le début de la guerre en Ukraine, le sujet n'aurait

pas pu être plus actuel. L'évènement était ouvert au public et a attiré plus de 210 membres et personnes intéressées.

Assemblée générale 25 mai 2022 à Avry-sur-Matran

Après deux assemblées générales par correspondance, quelque 145 officiers fribourgeois se sont retrouvés la veille de l'Ascension dans l'aula du Cycle d'orientation de Sarine-Ouest pour l'assemblée générale 2022. Les différents points de l'ordre du jour ont été traités en bonne et due forme. Le procès-verbal peut être consulté dans le bulletin de juillet 2022/3. A l'issue de l'assemblée générale, le cdt C Thomas Süssli, Chef de l'armée, s'est adressé aux personnes présentes. Il a fait un exposé sur les défis à venir pour la Suisse et son armée et a présenté les premiers enseignements tirés de la guerre en Ukraine.

In Memoriam 13 novembre 2022 à Fribourg

Sur mandat du Conseil d'État, la Fondation *In Memoriam* et la Société fribourgeoise des officiers organisent chaque année, le deuxième dimanche de novembre, la cérémonie *In Memoriam* pour rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont donné leur vie pour la patrie ou pour leurs concitoyen(ne)s. L'édition 2022 s'est déroulée dans le cadre habituel avec un cortège partant de la place de l'hôtel de ville jusqu'à la cathédrale Saint-Nicolas, une messe et un apéritif au restaurant de la Grenette. L'allocution du div Mathias Tüscher, cdt div ter 1, a été publiée dans le bulletin de janvier 2023/1.

Soirée de gala 10 décembre 2022 à Bourguillon

Après deux années sans soirée de gala, les officiers fribourgeois ont enfin pu se retrouver avec leurs partenaires pour une soirée conviviale au restaurant des Trois Tours à Bourguillon. Romain Pailleraud et son équipe, l'accompagnement musical du duo Carré d'As, la tombola et la belle salle ont permis à un peu plus de 60 personnes présentes de passer une soirée très agréable.

Entraînements au tir à la Montagne de Lussy

Durant le semestre d'été, quatre entraînements au tir avec différentes armes d'ordonnance ont pu être organisés à la Montagne de Lussy. Depuis de longue date, le lieutenant-colonel Alain Baeriswyl est responsable de l'organisation et du déroulement des entraînements et il mérite nos remerciements.

Le comité s'est réuni environ tous les deux mois pour traiter les affaires courantes. Les réunions du comité se sont tenues en partie en présentiel et en partie via téléconférence. La composition du comité n'a pas changé au cours de l'année écoulée et le comité continue à s'efforcer d'intégrer de jeunes officiers.

Le bulletin de la SFO a paru durant l'année associative écoulée sous la forme trimestrielle éprouvée. Il reste un organe important et renforce le lien entre le comité et les membres. Il peut être téléchargé en format pdf depuis notre site Internet. En termes de finances et de personnel, la situation de la SFO est

stable. Le comité s'efforce de maintenir cette situation également à l'avenir.

...et la perspective ?

Il y a un an, nous espérions que la pandémie appartiendrait bientôt au passé. Si la crise sanitaire est aujourd'hui passée au second plan, ce n'est pas parce que le virus a disparu, mais parce que d'autres menaces se sont imposées. L'Ukraine est en guerre depuis plus d'un an, des vagues de migration en provenance d'Ukraine mais aussi du Moyen-Orient et d'Afrique mettent l'Europe en difficulté, les variations climatiques sont de plus en plus extrêmes et une pénurie d'énergie semble plus probable que jamais. L'espoir que le monde «après» le COVID soit plus simple ne s'est malheureusement pas concrétisé et nous sommes rattrapés par des enjeux encore plus importants.

Toujours est-il que la vie associative de la Société fribourgeoise des officiers a pu reprendre son cours et que les deux premières manifestations de l'année associative 2023 (accueil des nouveaux membres et conférence de printemps) ont pu être organisées avec succès et avec une grande participation des membres.

Au nom du comité de la SFO, je tiens à vous remercier pour votre soutien et pour votre confiance durant l'année écoulée. Dans l'espoir de vous rencontrer lors de nos prochaines activités, je vous adresse mes meilleurs vœux.

Vive le canton de Fribourg !
Vive la Société fribourgeoise des officiers !

Ensemble, nous réalisons
une contribution majeure pour
la sécurité de la Suisse.



RUAG 

➤ GEMEINSAM LEISTEN WIR EINEN WESENTLICHEN
BEITRAG ZUR SICHERHEIT DER SCHWEIZ.

ruag.ch

Pour une sécurité souveraine.

Rapport annuel

Section Gruyère / Veveysse

Lt col Damien Dandelot
Président



Rétrospective

Au cours de l'année 2022, nous avons eu une variété d'activités et je suis heureux de vous présenter un récapitulatif.

Tout d'abord, permettez-moi de revenir sur notre cérémonie *In Memoriam*, qui a vu une forte représentation des jeunes officiers, avec environ la moitié des membres présents. Nous avons également profité de cette occasion pour mettre à jour le protocole et renforcer notre partenariat avec la cure et le chœur mixte. Je suis heureux de noter que les gardes suisses ont également rejoint notre évènement, renforçant ainsi nos liens avec les autorités, la police cantonale, la PCI, le corps des sapeurs-pompiers et celui des ambulanciers. Ensemble, nous sommes plus forts, et c'est ensemble que nous servons et participons à renforcer la sécurité de notre pays.

Notre activité au fort de Chillon a été très intéressante et interactive. Bien que la participation a été inférieure à nos attentes, avec environ 15 participants au lieu des 30 personnes prévues, le comité a décidé de proposer une activité plus adaptée aux attentes des membres pour 2023.

En revanche, la marche et le repas au Chalet du Soldat en collaboration avec la SOLOG ont été un succès, bien que votre humble serviteur a été le dernier à arriver au sommet avec sa fille de 1 an sur le dos. Cela a été un rappel que nous vieillissons tous et que porter 20-25 kg sur le dos n'est plus aussi facile qu'auparavant, même en tant qu'ancien grenadier de montagne. Je tiens sincèrement à remercier la SOLOG pour la mise en place de cette activité.

Cela dit, je dois admettre que la visite de l'exposition des samourais à Berne a connu une faible participation, mais nous avons pris note de cela et proposerons d'autres activités pour l'année prochaine. J'espère que les deux membres qui y ont participé ont profité de leur visite. Notons cependant que le Stamm des jeunes officiers en fin d'année au Modern a été un franc succès, soulignant que partager une bière en fin d'année est une activité plus populaire que la visite de musée. Cette activité sera renouvelée en 2023 et le comité encourage les membres un peu moins jeunes à venir rejoindre les jeunes officiers.

En ce qui concerne les comptes, je suis heureux de vous informer qu'ils se portent bien, malgré une petite perte de fortune principalement due à la reprise des activités post-Covid et au manque de recette potentielle liée aux lotos de l'intersociété bulloise. En effet, le comité a décidé de se retirer de l'intersociété. Notre société en faisait partie, notamment pour récupérer des recettes via les lotos. Cependant, l'intersociété ne les organise plus directement, elle a décidé de laisser les sociétés les organiser elles-

mêmes : l'intersociété ne fait plus qu'office d'intermédiaire. Concrètement, l'organisation d'un loto et le risque lié à la perte reviennent totalement à la société organisatrice, sans compter le fait de devoir avancer plus de CHF 5000.- et trouver plus de 12 personnes pour le service et l'organisation. Ainsi, compte tenu du risque et des besoins en ressources importantes, il a été décidé de se retirer et de trouver d'autres sources de financement plus sûres et pérennes. Dans cette perspective de recherche de nouveaux fonds, les membres du comité ont lancé des demandes de sponsoring, basées sur le concept de l'ancien comité. Pour le moment, nous avons un contrat signé et un autre est en cours de signature.

Concernant le projet du 100^e, le comité *ad hoc* va commencer ses travaux. Toutefois, il nous faut trouver un remplaçant pour conduire le projet, même si le titulaire actuel s'engage à rester dans le comité *ad hoc*. Dans tous les cas, je remercie le colonel Bifrare de continuer à œuvrer en attendant de trouver son remplaçant.

Je tiens à remercier les membres du comité pour leur engagement et leur volonté de fournir des prestations de qualité aux membres. Ils sont présents, engagés et disponibles. Sans eux, rien ne serait possible. Je remercie également les anciens membres du comité qui ont été disponibles pour transmettre leur savoir et nous ont offert des conseils précieux. Nous avons profité de remercier les membres du comité sortant et entrant autour d'un repas aux Halles.

Enfin, je tiens à remercier tous les membres pour leur participation active aux activités organisées tout au long de l'année. Votre implication et votre enthousiasme sont la clé de notre réussite en tant que section. Nous espérons continuer sur cette lancée et offrir des activités toujours plus intéressantes et variées pour l'année à venir.

Nous sommes impatients de vous proposer de nouvelles activités telles que des visites culturelles, des randonnées et des soirées conviviales. Nous sommes également ouverts aux suggestions de nos membres pour répondre à leurs intérêts et leurs besoins. Notre objectif est de renforcer les liens entre les membres et de promouvoir la culture et les traditions des officiers suisses.

En conclusion, je suis honoré de servir en tant que président de la Section Gruyère / Veveyse de la Société fribourgeoise des officiers. Je suis impatient de travailler avec vous tous pour atteindre de nouveaux sommets en 2023. Merci encore pour votre soutien continu et votre engagement envers notre section.

Vivre la Suisse !

Vive notre armée et sa camaraderie !

Vive la Section Gruyère / Veveyse
de la Société fribourgeoise
des officiers !





Friedensförderung der Schweizer Armee im Ausland

Syrien, Kaschmir, Südsudan: Konfliktgebiete gibt es viele auf der Welt. Schweizer Armeeinghörige leisten bereits seit über 30 Jahren friedensfördernde Auslandseinsätze in Missionen der UNO. Mit ihrem Engagement tragen die Peacekeeper damit zum Frieden in Gebieten bei, die von Gewalt, Konflikten und Kriegen geprägt sind.

Für den Armeeauftrag Friedensförderung rekrutiert das Kompetenzzentrum SWISSINT laufend Offiziere für verschiedene UNO-Missionen im Ausland. Interessierte Frauen und Männer können sich für anspruchsvolle Aufgaben bewerben, beispielsweise als Militärbeobachterin oder Militärbeobachter sowie als Verbindungs- oder Stabsoffizier.

Informationen zur Bewerbung sowie zu den Missionen und Einsatzgebieten finden Sie unter www.peace-support.ch.

Kommando Operationen
Kompetenzzentrum SWISSINT
11 Personal
Kasernenstrasse 4
6370 Stans-Oberdorf
Tel.: 058 467 58 58
rekr.swissint@vtg.admin.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero
Swiss Armed Forces



www.peace-support.ch

Jahresbericht Sektion See

Maj Christoph Schori
Präsident



Rückblick

Nach der Generalversammlung der FOG vom 25. Februar 2022 standen in der Sektion Seebezirk noch zwei Besuche und die Generalversammlung auf dem Programm.

Der Besuch der Ateliers des Transports public fribourgeois in Givisiez konnte wegen den betriebsinternen COVID Vorgaben leider (noch) nicht stattfinden, während der Besuch des Fort de Chillon durch den Vorstand aufgrund einer zu geringen Mitgliederbeteiligung abgesagt wurde. Diese Absage nahm dann der Vorstand zum Anlass, auf Hinblick der Generalversammlung unserer Sektion, eine Online Befragung bezüglich den Vereinsaktivitäten bei den Mitgliedern durchzuführen. Dies mit dem Ziel, das Tätigkeitsprogramm besser auf die Bedürfnisse unserer Mitglieder abzustimmen.

Die 158. Generalversammlung wurde in diesem Jahr wie üblich am letzten Freitag im November durchgeführt. Wiederum durften wir das Gastrecht im Vereinslokal des Segelclubs Murten geniessen. Sämtliche Geschäfte gemäss den Statuten wurden genehmigt wie auch die Vorstandsmitglieder in ihrem

jeweiligen Amt wiedergewählt bzw. bestätigt wie auch die beiden Kassenrevisoren bestätigt wurden. Im Weiteren wurde den anwesenden Mitgliedern die Auswertung der Online Befragung zum Tätigkeitsprogramm präsentiert. Der Gastreferent Walter Fürst, ehemaliger Mirage Pilot und Verteidigungsattaché in Moskau gab sehr redegewandt und mit persönlichen Eindrücken versehen, eine Einschätzung zur Lage Russlands seit dem Angriffskrieg in der Ukraine.

Die erste Veranstaltung im Jahr 2023, war wiederum die traditionelle Begrüssung der Neumitglieder bei einem geselligen Fondue Chinoise im Restaurant le Jardin in Muntelier. Der Abend war gut besucht und es herrschte eine heitere Stimmung an den Tischen.

Ausblick

Am 6. Mai stehen wiederum Unterhaltungsarbeiten an den Bunkeranlagen im Löwenberg in Murten auf dem Programm. Dieser Anlass wird zu Gunsten des Vereins Historische Militäranlagen Freiburg/Bern durchgeführt.

Im Juni stehen deren zwei Anlässe auf dem Programm: Zum einen der Frühsommeranlass mit der geplanten Besichtigung der Werkstätten der öffentlichen Verkehrsbetriebe (TPF) und zum anderen die zur Tradition gewordene Munitionsausgabe durch unsere Sektion am 89.Murtenschiessen.

Im Herbst steht ein Informationsanlass auf dem Programm, mit Teilnahme einer Persönlichkeit aus dem Militär, der Politik oder der Wirtschaft.

Die 159. Generalversammlung unserer Sektion wird am 24.November 2023 voraussichtlich im Clublokal des Segelclubs Murten stattfinden.

Nous nous engageons vraiment pour que la Section Lac de la Société fribourgeoise des officiers continue de vivre.

Au nom de ma section, j'aimerais remercier cordialement le comité cantonal sous la direction du lieutenant-colonel EMG Noger pour son bon soutien et l'agréable coopération.



Der Umgang der Armee mit der Mehrsprachigkeit

Zwischen Pragmatismus, Problematisierung und ungenutzten Potentialen

Of spéc Bernhard Altermatt
Historien



Nous reproduisons ci-après le résumé de la conférence prononcée le 6 avril dernier par M. Bernhard Altermatt et le remercions de nous avoir communiqué sa contribution. L'auteur est historien et chercheur associé à l'Institut interfacultaire de l'Europe centrale et orientale de l'université de Fribourg. Il est député au Grand Conseil. Il sert dans notre armée en qualité d'officier spécialiste, incorporé à l'Académie militaire.

Die Schweizer Armee wird historisch (auch) als Instrument zur Stärkung der nationalen Kohäsion bewertet: als Faktor des Zusammenhalts im Prozess der Nationalstaatsbildung, im mehrsprachigen Bundesstaat und zwischen den verschiedenen Sprachgemeinschaften. Diese Einschätzung hat besonders im gesellschaftlichen und politischen, aber auch im militärischen und armeeeinternen Diskurs eine lange Tradition. Entsprechende Zitate und Einschätzungen lassen sich aus jeder Periode der jüngeren Schweizer Geschichte aufzählen.

So liess beispielsweise der Oberbefehlshaber des ersten eidgenössischen Übungslagers 1820 verlauten: „Was hier geschehen ist, hat man noch nie gesehen: Grosse und kleine Kantone, Katholiken und Protestanten, alle in

brüderlicher Eintracht versammelt, kommandiert von einem Chef anderer Muttersprache.“ 1937 bezeichnete der Kommandant der 2. Division die Schweizer Armee als „le plus solide lien confédéral que nous ayons jamais eu.“ Ein Nationalrat bewertet das Militär 1981 als „Integrationsfaktor [und] Instrument zur Förderung des Dialogs zwischen den verschiedenen Regionen und Sprachgebieten.“ Und für den Stab der Logistikbrigade 1 war die Armee 2008 ein „erstklassiges und bewährtes Bindeglied zwischen allen Bevölkerungsteilen, von Schaffhausen bis Chiasso, von Genf bis Sankt Moritz.“

Es ist kein Zufall, dass gerade auch die sprachliche Vielfalt in diesen Zitaten und Erwähnungen grossen Platz einnimmt. Dazu kommt, dass es in der Schweiz kaum einen Angehörigen der Armee gibt, vom einfachen Soldaten bis zum höchsten Offizier, dem nicht mindestens eine Anekdote zur Mehrsprachigkeit und zur Sprachenvielfalt aus seinem Militärdienst auf der Zunge liegt, wenn man ihn danach fragt. Ein vom Schweizerischen Nationalfonds gefördertes Forschungsprojekt ergriff darum die Gelegenheit, um die Frage der Mehrsprachigkeit in der Armee aus politikhistorischer und soziolinguistischer Perspektive wissenschaftlich zu untersuchen.

Im Zentrum des Projekts standen politisch-institutionelle Fragen und die mehrsprachige Kommunikation innerhalb des Offizierskorps und in gemischten Rekrutenschulen. Es ging insbesondere darum, die vier folgenden Dimensionen zu beleuchten: 1. den

sprachenpolitischen Kontext, in dem sich die Schweizer Armee befindet; 2. die Normen, die den Sprachgebrauch im Militär regeln; 3. der tatsächliche Sprachgebrauch im mehrsprachigen militärischen Rahmen; und 4. Meinungen, Vorstellungen und Einstellungen zur Mehrsprachigkeit der Armee und in der Armee (Diskurse über Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit).

Der sprachpolitische Kontext

In kontextueller Hinsicht treten drei Aspekte hervor, die den Umgang mit der Mehrsprachigkeit in der Schweizer Armee prägen. Dies sind erstens die symbolische Anerkennung der Gleichwertigkeit mehrerer National- und Amtssprachen in der Bundesverfassung, zweitens der föderal-territoriale Staatsaufbau mit regionaler und lokaler Autonomie zur Vermeidung von Konflikten und Kontakten, drittens der Anspruch der proportionalen Vertretung zur Integration der unterschiedlichen Sprachgruppen in amtliche Prozesse und Strukturen (Sprachenproporz).

Die föderal-territoriale Staatsstruktur wirkte sich nicht nur aufgrund kantonaler Militärtraditionen, die aufs Ancien Régime zurückgehen, direkt auf die moderne Schweizer Armee aus, sondern widerspiegelt sich auch unmittelbar in organisatorischen Regelungen und Strukturen. So verfügte beispielsweise die Bundesverfassung zwischen 1874 und 1999 in Artikel 21, Absatz 1: „Soweit nicht militärische Gründe entgegenstehen, sollen die Truppenkörper aus der Mannschaft desselben Kantons gebildet werden.“

Diese „Kantonalität“ der militärischen Strukturen spiegelte sich lange (und teilweise bis heute) in der dezentralen Organisation der Armee und ihrer Verwaltung.

Wer beispielsweise den Kartenentwurf der Rekrutierungskreise der Divisionen und Gebirgsbrigaden von 1936 oder diejenige der Aushebungszonen und -kreise von 1948 (s. Abbildungen) betrachtet, erkennt mannigfaltige Übereinstimmungen mit Kantonsgrenzen, manchmal auch Bezirks- oder sogar Sprachgrenzen. Auf dieser Grundlage wurde und wird der Bestand der Armee sichergestellt, und die proportionale Vertretung der Sprachgruppen im Militär auf der Ebene der Mannschaft annähernd gewährleistet. Diese proportionale Präsenz von Vertretern aller Nationalsprachen nimmt auf den höheren Ebenen der Führungsstruktur tendenziell ab und ist – zum wiederholt geäußerten Bedauern auch der Armee – nur eingeschränkt garantiert.

Sprachliche Regelungen und Einstellungen

Hinsichtlich der geltenden Normen und Regeln lässt sich (wie generell im Bundesstaat) eine Veränderung von weniger zu mehr Respekt der Mehrsprachigkeit und mehr sprachlicher Gleichbehandlung feststellen. Die heutige multilinguale Sprachpraxis der Schweizer Armee entstand über 150 Jahre und bleibt bis heute imperfekt. So war beispielsweise Deutsch 1803 die Kommandosprache bei der Tessiner Infanterie und Artillerie, und dies änderte sich erst 1849 bzw. 1875.

Bis zum Ersten Weltkrieg gab es grössere Schwierigkeiten und Unklarheiten beim Sprachgebrauch in gemischten Verbänden, einschliesslich in der Westschweiz. Erst in der Nachkriegszeit setzte sich das Recht, in der Muttersprache angesprochen (und befehligt) zu werden und antworten zu können, im Grundsatz durch. Das Dienstreglement 1994 hielt in Artikel 57 fest: „Die Vorgesetzten bedienen sich wenn immer möglich der Muttersprache der Unterstellten. Bei gemischtsprachigen Verbänden brauchen sie die Schriftbeziehungsweise Hochsprache.“

Bei den Haltungen zur Mehrsprachigkeit, die man in der Schweizer Armee beobachten und feststellen kann, gibt es die drei folgenden Tendenzen: Auf der einen Seite legen höhere Offiziere, Tessiner und Rätoromanen eine ausgeprägte Pragmatik, Flexibilität und Anpassungsfähigkeit an den Tag. Sodann wird der Umgang mit der Mehrsprachigkeit im Militär von Soldaten, von Angehörigen des mittleren Kaderns und von Welschschweizern durchaus auch problematisch und kritisch bewertet, mit Vorschlägen für Verbesserungen. Und schliesslich ist ein namhafter Teil der Deutschschweizer in der Armee von Nicht-Wissen, Fehleinschätzung oder Unterschätzung der Frage geprägt. Es handelt sich dabei – wie gesagt – um Tendenzen, die mit der notwendigen Vorsicht zu bewerten sind und von denen sich mannigfaltige Ausnahmen finden. Sie lassen jedoch eine prinzipielle Einschätzung zu, die auch für die Operationalisierung der Forschungserkenntnisse wichtig ist.

Eine reale Herausforderung mit Verbesserungspotential

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die sprachliche Durchmischung der Armee durch Bestandesreduktionen, durch die zunehmende Spezialisierung und aufgrund der mobileren Einsatzdoktrin stetig zunimmt. Trotzdem verfügt das Militär kaum über Regeln und Massnahmen für den Umgang mit Mehrsprachigkeit. In der Praxis, beispielsweise an Stabsübungen gemischter Formationen oder in gemischtsprachigen Rekrutenschulen, ist der Sprachgebrauch durch grosse Heterogenität und Flexibilität gekennzeichnet. Bei der Gewährleistung der Arbeit in mehrsprachigen Gruppen stützt man sich in erster Linie auf die Sprachkenntnisse, die auf dem „zivilen“ Bildungsweg erworben wurden.

Die Angehörigen der sprachlichen Minderheiten haben bei der Umsetzung dieser informellen „militärischen Sprachenpolitik“ die Hauptlast zu tragen und sind fast durchwegs mehrsprachig. Dadurch erhöht sich der Druck auf die vier Minderheitensprachen des Landes, deren proportionale Vertretung im Offizierskorps schon seit Jahrzehnten nicht gewährleistet werden kann. Aus den Forschungsergebnissen des hier skizzierten Projekts lassen sich verschiedene Empfehlungen ableiten, von denen die wichtigsten hier aufgeführt seien:

1. Die Schweizer Armee benötigt eine bewusste und kontinuierliche Reflexion über die Herausforderungen der Mehrsprachigkeit bzw. ein Organ zum An- und Vordenken entsprechender Massnahmen.
2. Vorbildliche Praktiken („best practices“) und häufig auftretende Schwierigkeiten im Umgang mit sprachlicher Vielfalt sollen laufend erfasst werden und in die Verbesserung von Sprachpraxis und Sprachenpolitik einfließen.
3. Sprachkenntnisse und Kompetenzen im Umgang mit Mehrsprachigkeit müssen in der Ausbildung der Miliz- und Berufsoffiziere eine stärkere Rolle spielen.
4. Die proportionale Vertretung der Sprachgruppen ist im gesamten Offizierskorps mit gezielten Massnahmen zu verbessern.

Résumé des conclusions et recommandations du projet de recherche

- a. La diversité linguistique et le plurilinguisme augmente au sein de l'Armée suisse, dans les corps, unités, états-majors et groupes de travail en raison de la réduction continue des effectifs (qui rendent la constitution de « troupes cantonales » de moins en moins possible), de la spécialisation grandissante des troupes (formées sur la base de compétences particulières et non pas de la provenance régionale) ainsi que de la doctrine opérationnelle plus mobile (qui veut que toutes les troupes soient mobilisables partout sur le territoire suisse, voire au-delà). Il existe donc un besoin d'agir avéré et constant, si ce n'est grandissant.
- b. L'on trouve peu de normes et de règles qui régissent et facilitent la gestion du plurilinguisme et l'usage des langues au sein de l'Armée suisse.

- c. Il y a une grande hétérogénéité et flexibilité dans la pratique et la mise en œuvre de la communication plurilingue. Ces deux constats amènent leur lot d'avantages et d'inconvénients que nous avons pu identifier dans le cadre de notre projet de recherche.
- d. L'essentiel des compétences linguistiques mobilisées au sein de l'Armée a été acquis en dehors du service militaire, ce qui souligne l'importance et le poids du « principe de milice ».
- e. L'effort d'adaptation est principalement fourni par les soldats et officiers des trois langues minoritaires qui, par conséquent, sont exposés à une pression et une charge augmentée.
- f. La performance de l'Armée suisse et des ses membres n'est aucunement diminuée en raison du plurilinguisme. Un comparatif avec d'autres forces armées plurilingues a produit des résultats très positifs.
- g. Cette performance plurilingue n'est, par contre, pas non plus valorisée – du moins pas formellement – ni à l'interne, ni face à l'extérieur.

Nos recommandations principales se résument en quatre points :

1. L'Armée suisse doit mener une réflexion consciente et continue sur les défis liés au plurilinguisme.
2. L'Armée doit identifier les difficultés récurrentes et valoriser les bonnes pratiques pour améliorer durablement sa pratique et sa politique linguistiques (on peut s'imaginer la création ou la désignation d'un organe formel ou informelle ayant ces missions).

3. Les connaissances linguistiques et les compétences en matière de plurilinguisme doivent avoir un poids plus important dans la formation des officiers de milice et de carrière.
4. La représentation proportionnelle des groupes linguistiques minoritaires est à améliorer avec des mesures ciblées (il y a lieu de mener une réflexion sur le contenu des diverses formations et parcours professionnels).

Bibliografische Hinweise des Autors

Bernhard ALTERMATT

– Der Umgang der Schweizer Armee mit der Mehrsprachigkeit: Proportionalität und Territorialität: Ein historischer Überblick mit Standortbestimmung, «Schriftenreihe der Eidg. Militärbibliothek und des Historischen Dienstes», Bd. 15, Bern 2004.

– L'armée et les langues: une partie de la culture suisse: La diversité des langues au sein de l'armée suisse, in: *Civitas: Revue de société et politique*. Schwyz 9/10 2006, 20-23.

– Sprache und Politik – Zweisprachigkeit und Geschichte. Die Schweiz als mehrsprachiger Bundesstaat und der zweisprachige Kanton Freiburg vom 19. ins 21. Jahrhundert, «Neue Freiburger Bibliothek», Bd. 2, Fribourg-Freiburg 2018.

– Föderal-territoriale Sprachenpolitik in der Schweiz: Ein Zielkonflikt zwischen Sprachfrieden und Minderheitenschutz? in: LÜDI, Georges et al. (Hg.): *Sprachenvielfalt und Kulturfrieden: Sprachminderheit, Einsprachigkeit, Mehrsprachigkeit*, Fribourg-Freiburg & Stuttgart 2008, 297-323.

– Sprachgebrauch und Umgang mit Mehrsprachigkeit in der Schweizer Armee, in: HAAS, Walter (Hg.): *Do you speak Swiss? Diversité des langues et compétences linguistiques en Suisse* (Programme national de recherche 56), Zürich 2010, 96-99 [English translation: *Language Usage and Handling of Multilingualism in the Swiss Army*. Ibid., 202-204].

– (mit Monika Heiniger): *Wie funktioniert Mehrsprachigkeit beim Militär?* in: *Do you speak Swiss* (Eine Veranstaltungsreihe des Nationalen Forschungsprogramms 56), Politik-Forum Käfigturm Bern 2008.

– (mit Monika Heiniger): *Sprachgebrauch und Umgang mit Mehrsprachigkeit in der Schweizer Armee am Beispiel einer mehrsprachigen Brigade* (Schlussbericht des Forschungsprojektes im Rahmen des NFP 56).

Monika HEINIGER

La communication dans les forces armées plurilingues, in: Contacts et confrontations (Actes des Journées Humanités, Ecole doctorale des humanités), Université de Haute-Alsace 2007.

Alberto PALAIA

«Cumpagnia adatg!» Das Rätoromanische in der Armee, «Schriftenreihe der Eidg. Militärbibliothek EMB und des Historischen Dienstes», Bd. 35, Bern 2009.

LE SAVIEZ-VOUS?

VOTRE ÉVÉNEMENT
SUR MESURE

UNE OFFRE PERSONNALISÉE POUR
UN MOMENT D'EXCEPTION

NOUS NOUS ENGAGEONS
À RÉDUIRE
LE PLASTIQUE
NOS EMBALLAGES SONT
BIODÉGRADABLES
OU RECYCLABLES



Suard

VOTRE ARTISAN

NOTRE FARINE FLEUR ET
NOTRE FARINE MI-BLANCHE
SONT CERTIFIÉES
IP-SUISSE ET
FRIBOURGEOISES



NOUS COLLABORONS AVEC
DES FOURNISSEURS
FRIBOURGEOIS

canton de
FRIBOURG
mon amour



Hotel Cailler
BAINS · MONTAGNES · CHOCOLAT

DANS UN CADRE
D'EXCEPTION EN
TOUTES SAISONS

HÔTEL · BAINS · RESTAURANTS · PÂTISSERIE · RÉSIDENCE · www.hotel-cailler.ch



Mut heisst den Ton angeben

Wir spielen mit.

Mit passenden
Versicherungslösungen
aus einer Hand.

ALLIANZ.CH/DANIEL.ELTSCHINGER



David Bürgy

Ihr Versicherungsberater in der Region
079 224 03 66 | david.buergy@allianz.ch
Agentur Murten | Engelhardstrasse 6 | 3280 Murten

The logo consists of the letters 'CIC' in a bold, white, sans-serif font, centered within a solid black square.

Ihre flexible Bank

The logo consists of the letters 'CIC' in a bold, white, sans-serif font, centered within a solid black square.

Votre banque
en toute flexibilité

Votre annonce ici ?

Contactez notre responsable du sponsoring :

dominic.tschuemperlin@sfo-fog.ch

L'humain a chez nous la priorité. Toujours et partout.

Agence générale La Broye, Philippe Arrighi
Ruelle de la Bâtiaz, 1470 Estavayer-le-Lac

Agence générale Bulle, Jacques Yerly
Chemin de Folliéran 23, 1630 Bulle

Agence générale Düdingen, Harry Grütter
Duensstrasse 1, 3186 Düdingen

Agence générale Fribourg, Daniel Charrière
Rue du Centre 14, 1752 Villars-sur-Glâne

Agence générale Murten-Ins, Marc Lehmann
Bahnhofstrasse 10, 3280 Murten

mobiliere.ch

The logo features the text 'la Mobilière' in a white, lowercase, sans-serif font, positioned on a solid black rectangular background.

004876

Le badge dans l'Armée suisse

Un bref aperçu

Andreas Laubacher

Article paru
dans le bulletin 2022/2
de la VSAM,
reproduit avec l'autorisation
de la rédaction

Adaptation :
It col Emmanuel Rey

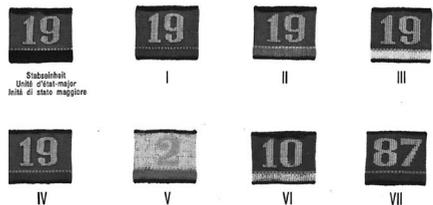
VSAM

Verein Schweizer Armeemuseum
Association du musée suisse de l'armée
Associazione del museo svizzero dell'esercito
Associazion dal museum svizzer da l'armada



Récemment, une requête intéressante venant d'un collectionneur à l'étranger nous est parvenue – les besoins apparemment en augmentation de renseignements concernant des pièces d'équipement de l'Armée suisse occupent continuellement l'Association du musée suisse de l'armée (VSAM) et génèrent toujours de nouvelles conclusions à travers leur recherche.

Cette fois, il s'agit de l'introduction des « badges », ces insignes portés sur le haut du bras par les militaires des corps de troupe. Contrairement à ce que l'on pensait, le sujet n'a, jusqu'à ce jour, guère fait l'objet de recherches. Une bonne raison pour en proposer un bref aperçu à nos lecteurs. La désignation officielle de cet insigne est « insigne de corps de troupe ». Dans cette fonction, il équivaut aux passants d'épaule portés en permanence jusqu'à 20 ans en arrière avec le numéro d'incorporation et la couleur de la compagnie (image ci-dessous).



C'est avec la réforme de l'Armée 95 que ces badges ont été définitivement introduits. Leur emplacement se trouve sur le haut du bras droit, parce que sur la nouvelle tenue de camouflage 90, le paquet de pansement individuel occupe déjà cette place sur le bras gauche, à l'instar de l'insigne des spécialistes en forme d'écusson sur la tenue de sortie. Une autre raison justifiant l'emplacement sur le haut du bras droit se trouve dans le fait que le béret introduit avec la tenue de camouflage 90 est incliné sur le côté gauche, et l'emblème de la Grande Unité se trouve donc à droite. C'est ainsi que tous les insignes d'incorporation sont visibles du même côté.

Revenons un peu en arrière...

Un certain nombre d'insignes, le plus souvent ronds, propres à certaines formations, existaient déjà du temps de l'Armée 61. Ils n'étaient pas officiels mais arborés malgré tout et donc tolérés. On connaît des insignes de troupes ou d'école pour les grenadiers, les grenadiers parachutistes et les pilotes, ces derniers étant certainement les plus populaires. Ils ne sont consignés nulle part, mais très rares et souvent représentés uniquement dans des collections privées. Ils constituent cependant la base pour le développement ultérieur.

On en trouve certainement les modèles à l'étranger : en effet, on avait, déjà au cours de la Première Guerre mondiale, pourvu les escadrilles et leurs téméraires pilotes, tout comme leurs uniformes, de marques et d'insignes créés à leur seule intention. Plus tard, cette tradition a été perpétuée et développée, notam-

ment au sein des Forces aériennes des États-Unis où les modèles les plus extravagants étaient adoptés. C'est à partir de là, et en particulier à partir des équipages de bombardiers internés que naît l'inspiration de créer des badges d'escadrons. Nous ne sommes pas en mesure d'en apporter la preuve, mais une influence est indéniable en raison du choix des motifs et du design.

Badges de pilotes des années 1960 :



esc av 18

esc L av 2

esc av 24

Cependant, les uniformes de l'époque ne toléraient pas encore l'ajout d'un emblème. Ce n'est qu'après l'introduction d'un habillement moderne pour aviateurs (la combinaison 50 ou le blouson de cuir) que les emblèmes d'escadre, qui n'avaient jamais été réglementés comme insignes officiels, trouvèrent leur place sous des formes diverses de badges sur la poitrine ou sur le haut du bras. En dépit du fait que la forme la plus répandue était celle du cercle, il existait là aussi toutes sortes de formes spéciales. Jusqu'à ce jour, les badges de pilotes sont cependant restés de forme traditionnelle circulaire.

Plus en amont dans l'histoire, nous trouvons l'insigne de bras supérieur qui est probablement le premier de son espèce. Il ne symbolisait pas une fonction ou une instruction, mais une incorporation : le bataillon de gendarmerie d'ar-



mée motorisé (bat GA mot).

Ce bataillon avait valeur de véritable garde rapprochée du Général, et vers la fin de la Seconde Guerre mondiale, son insigne exclusif (ci-contre) fit l'objet de l'approbation personnelle de ce dernier. Cet insigne, porté sur le haut du bras gauche, était d'autant plus un symbole de raccordement que le bat GA mot – en particulier après son renforcement par une compagnie d'armes lourdes – se composait de militaires de diverses armes. C'est ainsi qu'on y trouvait, outre des gendarmes d'armée, également des soldats de la DCA, des conducteurs de véhicules blindés et des sapeurs.

Au cours des années, diverses formations et unités adoptèrent des insignes ressemblant aux badges des pilotes. Ils ne furent distribués que dans un cadre restreint et n'étaient portés que rarement sur les uniformes. Souvent, ils servaient à décorer des habits civils ou des bagages. Les autocollants avec des logos de compagnie ou de section distribués en grandes quantités en font partie : ils sont partiellement les précurseurs des badges ultérieurs.



À gauche : premier insigne d'école des grenadiers parachutistes (vers 1970)



À droite : badge pour la 2^e ER de grenadiers parachutistes avec mascotte (1971)

En route vers un insigne officiel

Le concept d'habillement 90, élaboré dans les années 1980, prévoyait un insigne général servant d'insigne de corps de troupe pour toutes les parties de l'habillement : une introduction concrète n'a cependant pas été planifiée. Plus tard, l'ensemble du concept fit l'objet d'une restructuration et fut échelonnée, pour des motifs financiers, en un volet de tenue de combat et d'équipement et un autre volet pour la tenue de sortie. L'introduction de cette dernière n'étant pas décisive à la guerre, elle a été prévue pour plus tard. La justification du nouvel insigne résidait dans le fait que sur la tenue de combat de l'époque ainsi que sur tous les autres types d'uniforme, les passants d'épaule avec le numéro de troupe et la couleur de la compagnie devaient toujours être portés pour permettre d'identifier la troupe.

Les premiers insignes de corps de troupe apparurent dès les années 1992 avec l'introduction de la tenue de camouflage 90 : la troupe les appella les « badges ». En fonction de leur valeur au combat, il fut décidé que l'effort principal de la distribution serait porté sur les écoles de l'infanterie et des troupes mécanisées et légères qui toucheraient, les premières, la nouvelle tenue de camouflage, les recrues des autres troupes ne les recevant qu'ultérieurement.

Il avait été déterminé qu'un « insigne de corps de troupe » pouvait être cousu uniquement sur la tenue de camouflage de l'équipement personnel. L'introduction de la tenue de camouflage 90 rem-

plaçait simultanément les pièces d'habillement en tissu « sapin » connues sous le terme de tenue B, respectivement la tenue de service des officiers ainsi que la tenue de combat en usage jusque-là. En combinaison avec le béret, la nouvelle tenue de camouflage représentait désormais l'habillement personnel de tous les jours des militaires de tout grade et fut distribuée à titre personnel. Les habits de camouflage identiques, mais combinés avec la casquette de camouflage (casquette 90) et le harnais de base constituaient dès lors la tenue de combat. Mais il arriva aussi que des tenues de camouflage affectées au matériel de corps étaient pourvus d'un badge. C'est ainsi que, naguère lorsqu'il accomplissait son école de sous-officiers à Dübendorf, l'auteur de ces lignes a cousu le badge exclusif de l'ESO sur la tenue de camouflage du matériel de corps, comme l'avait explicitement ordonné son chef de classe et l'arbora fièrement pendant toute la période de son paiement de galon, comme tous ses camarades.



Premier badge de troupe du bataillon de fusiliers 79, ici la cp 3 en jaune (diamètre : 74 mm)



Le badge du même bataillon, réalisation ultérieure (80 mm)

Une nouveauté absolue

Les instances militaires mirent un budget à disposition pour les premiers badges qui pouvaient désormais être portés sur cette tenue de camouflage. Parallèlement, les écoles et les formations obtenaient la permission de créer leurs propres designs et de les acquérir de manière autonome. Seule restriction : l'approbation du commandant de la Grande Unité – une nouveauté absolue dans l'histoire de l'armée.

Le premier bataillon de l'infanterie à être nouvellement équipé était le bataillon de fusiliers saint-gallois 79. Celui-ci ordonna une présérie d'un tel insigne, à cette époque encore à ses propres frais, nous dit-on. Le sujet conçu de manière autonome montrait l'écusson de Saint-Gall et deux fusiliers à l'assaut. Le diamètre de ce spécimen était encore de 74 mm. Le major Weigelt, commandant du bat fus 79, adressa une requête à la Commission de défense militaire pour l'approbation de ce badge.

Par la suite, on créa plusieurs bases dans le but de réglementer le domaine des badges. Il fut ainsi arrêté que les badges devaient présenter un diamètre de 80 mm et que chaque militaire n'obtiendrait dans l'immédiat que deux pièces du nouvel insigne – l'un devant être cousu sur la tenue de camouflage personnelle et l'autre sur la veste de protection thermique correspondante. À cet effet, la troupe disposait d'un crédit de CHF 5.– par badge, la broderie étant libre. Petit à petit, les nouveaux insignes gagnèrent en notoriété et divers producteurs en firent leur affaire.

Celui qui connaît l'esprit créatif régnant au sein de l'Armée suisse est en mesure d'imaginer la vitesse à laquelle une prolifération incontrôlée se développa. Au sein du Groupement de l'armement, on émit la directive d'envoyer quelques exemplaires de chaque badge acquis pour approbation, ce qui n'a évidemment jamais vraiment fonctionné. Selon une estimation grossière, ce seraient quelque 4'000 badges différents qui ont été progressivement mis en circulation.

Tandis que quelques Grandes Unités émettent des directives internes très précises concernant le design et la coloration en fonction des compagnies, d'autres se sentaient totalement libres. C'est ainsi qu'il existe des corps de troupe qui n'ont qu'un seul badge unifié (par exemple le groupe d'obusiers blindés 10 ou le bataillon d'état-major de la division de montagne 9), tout comme il existe des formations qui renoncèrent à la création et au port d'insignes de corps de troupe. En conséquence, il n'existe jusqu'à ce jour aucun règlement officiel ou une collection complète de ces insignes aux couleurs si diverses.

Avec l'introduction de la tenue de sortie 95, il fut déterminé que le badge devait également être cousu sur celle de tous les militaires. Dans la réalité, la remise d'un troisième badge par militaire ne fut mise en œuvre progressivement que vers la fin des années 1990, parce que le nouvel uniforme de sortie n'était remis qu'à un rythme hésitant. Des uniformes de sortie 95 pourvus de badges sont donc plutôt l'exception. Même après 1995, l'ancienne tenue de sortie 72/90 continuait à être portée par de nom-

breux militaires auxquels il était interdit d'y coudre un badge. Mais il existait quelques exemplaires peu connus arborant quand même un badge.

Dans les règlements de l'armée, les insignes de corps de troupe ne sont mentionnés que discrètement. Le règlement sur l'habillement le plus ancien évoquant les badges est le règlement 51.19 *Tenue de combat 90, tenue de service 90 et tenue de sortie 72/88* du 01.01.1993. Dans le règlement 51.9/I *Tenue de combat 90 et tenue de sortie 72* du 01.01.1996, on mentionne pour la première fois les insignes de corps de troupe. Le règlement 51.9/III du 01.01.1997 est le premier règlement séparé traitant des insignes, mais en raison du volume varié et du manque de supervision des autorités, on ne peut y trouver les badges.



À gauche : badge du premier contingent de la Swisscoy (1999)

À droite : badge de la Formation d'application de l'infanterie (Armée XXI)

Un nouveau départ avec Armée XXI

Le développement ultérieur du concept des insignes par la réforme de l'Armée XXI induisit un départ absolument nouveau. Les badges jusque-là de forme ronde furent abolis en 2004 et remplacés par un nouvel insigne de corps de troupe en forme d'écusson allongé.

Il était désormais prescrit que la désignation du corps de troupe devait être placée en haut, et que la couleur de la compagnie devait l'être dans la pointe. Souvent, on remania complètement les sujets ou on les reprit tant bien que mal. Comme ce nouvel insigne doit être porté sur chaque vêtement de dessus, les nouveaux badges furent réalisés en pleines couleurs pour la tenue de sortie et en couleur de camouflage pour la tenue de combat. Comme tous les autres insignes, ils sont désormais acquis et conçus de manière centralisée.

L'insigne de corps de troupe à l'origine de forme ronde représente donc le seul insigne officiel dont les mesures étaient prescrites mais qui n'a jamais été réglementé au sens propre. Aucun autre genre d'insigne ne bénéficie d'un tel volume et d'une telle variété, et nulle part ailleurs la troupe n'avait une telle marge pour le choix du sujet et de la conception. Indépendamment des conditions purement militaires, l'insigne de corps de troupe avait été explicitement créé pour promouvoir l'esprit de corps et n'avait, contrairement aux emblèmes de béret nouvellement créés en 1990, pas de fonction supplémentaire d'identification de l'incorporation puisque le corps de troupe pouvait toujours être relevé sur les passants d'épaule. Mais le commandement et l'administration avaient saisi ce qui depuis toujours relève de l'évidence dans toutes les autres armées : chaque formation arbore son propre insigne distinctif qui illustre sa tradition ou sa région de recrutement. Le fait que, dans ce pays, cette sensibilité à peine effleurée par l'introduction du badge, soit devenue une pure formalité

avec sa nouvelle conception après 2004 est d'autant plus préoccupante. Les sujets actuels évoquent en partie plutôt des « Clip-Arts » assemblés à partir de l'Internet ; ils ressemblent parfois à des dessins d'enfants ou visualisent des références à l'histoire ou à la symbolique païenne. Parfois on repère des symboles repris dans les forces armées étrangères. Retenons cependant un aspect positif et une particularité quasi typique de l'armée de milice : on retrouve actuellement un nombre infini de badges de compagnie ou de section, acquis à titre privé, et leur port, défiant toutes les prescriptions, est répandu.



Le seul essai à prendre au sérieux pour documenter la multiplicité des « badges 95 » est l'ouvrage de Luca Filipini, l'actuel président de la Fédération sportive suisse de tir. Grâce à la collaboration de nombreux collectionneurs de tels insignes, il en est résulté un inventaire mis à jour au fur et mesure cataloguant et reproduisant les badges connus. La dernière mise à jour a eu lieu en 2013. Il serait souhaitable que la VSAM complète cet ouvrage avec le concours de bénévoles intéressés et qu'il le publie.

Un grand merci va à Jürg Bulet, Marco Leupi, Markus Hüsser et Kay Moser. De nombreux insignes et informations que nous publions ici pour la première fois proviennent de leurs collections extraordinaires. Quelques illustrations sont tirées de l'Internet ou de l'inventaire de la Fondation HAM.



VSAM

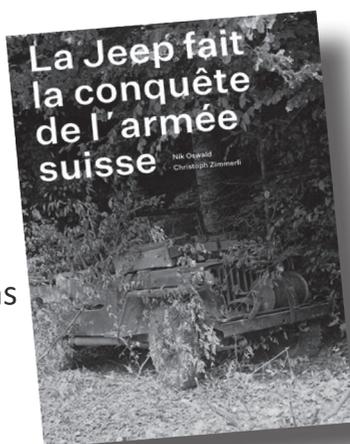
Verein Schweizer Armeemuseum
Association du musée suisse de l'armée
Associazione del museo svizzero dell'esercito
Associazion dal museum svizzer da l'armada



www.armeemuseum.ch – info@armeemuseum.ch

La Jeep fait la conquête de l'armée Suisse

L'histoire de l'acquisition et de l'engagement de la Jeep dans l'armée suisse entre 1945 et 1970 est présentée en détail et avec de nombreuses illustrations dans le nouvel ouvrage publié par les Éditions VSAM.



- Auteurs: Nik Oswald / Christoph Zimmerli
- Format 21 x 30 cm
- Env. 300 pages, relié, couverture en carton
- Illustrations noir-blanc / couleur
- Prix Fr. 69.– plus port et emballage
- Commande aisée via www.armeemuseum.ch existe aussi en langue allemande

www.armeemuseum.ch

info@armeemuseum.ch – shop@armeemuseum.ch
Verein Schweizer Armeemuseum – CH 3600 Thun

La SSO attend un engagement clair en faveur du financement de l'armée

Communiqué de presse Brugg-Windisch, le 11 mars 2023

La cheffe du DDPS, la Conseillère fédérale Viola Amherd, et le Chef de l'Armée (CdA), le cdt C Thomas Süssli, ont fait les honneurs de la Société suisse des officiers (SSO) à Brugg-Windisch.

Les messages de bienvenue étaient axés sur les défis et les distorsions sociales dans un ordre sécuritaire incertain. La projection de pouvoir d'États autoritaires dans un ordre mondial de plus en plus multipolaire place notre politique de sécurité et d'armée devant de grands défis. La guerre brutale qui se poursuit en Ukraine montre de manière impressionnante que les conflits continuent à être menés par des moyens militaires traditionnels. Elle met de plus en plus à l'épreuve la prospérité, l'État de droit et la démocratie. La sécurité et la liberté nous concernent tous. Elles ne doivent pas devenir le jouet de la politique extérieure et intérieure de la Suisse. La SSO attend une direction politique et militaire forte.

Le président de la SSO a accueilli près de 200 délégués et invités à l'Assemblée des délégués dans la salle du campus de la Haute école spécialisée du Nord-

Ouest de la Suisse à Brugg. Il a remercié la politique argovienne – Madame le maire Barbara Horlacher et le président du Grand Conseil Lukas Pfisterer pour leurs messages de bienvenue – et la Société des officiers argovienne pour l'organisation.

La SSO constate avec satisfaction que la mission principale – la défense – est à nouveau placée au centre des préoccupations. L'armée doit être opérationnelle, apte à l'engagement et prête à intervenir. Pour cela, il faut une planification sûre et la volonté politique d'allouer les moyens financiers nécessaires. La SSO attend du Conseil fédéral qu'il mette en œuvre les directives du Parlement. D'ici 2030, le budget de la défense devrait représenter un pour cent du PIB. Si cet objectif ne devait pas être atteint, la SSO demande d'examiner la possibilité d'un fonds de transition portant intérêt, qui devra être remboursé dès que le 1% du PIB sera atteint.

La SSO salue les interventions parlementaires qui visent à réduire davantage les départs trop nombreux de citoyens aptes au service militaire vers le service civil. Avec un modèle d'obligation de servir dans la sécurité, il serait prévu de regrouper le service civil avec

la protection civile dans une nouvelle organisation. L'armée ne fonctionne que comme un système global, dans lequel des hommes et des femmes accomplissent leur service. La SSO s'engage pour une industrie suisse de l'armement forte. Dans la discussion en cours sur la neutralité, il faut éviter que l'économie ne devienne la victime de pressions de solidarité venant de l'étranger.

Dans son discours devant les officiers suisses, la Conseillère fédérale Viola Amherd a souligné l'importance de l'ordre sécuritaire européen. Selon elle, la Suisse ne doit pas représenter un vide en matière de politique de sécurité et de défense, même sans être membre de l'OTAN et de l'UE. La capacité de défense de l'armée doit être améliorée et la coopération internationale renforcée. Le Conseil fédéral table sur une croissance annuelle de 5,1% en termes réels pour les années 2025 et 2026. Cette croissance permettra d'acquérir des systèmes pour l'armée plus tôt que prévu et d'avancer des projets. Il sera ainsi possible de combler les lacunes qui sont apparues dans le passé en raison des mesures d'économie.

La Conseillère fédérale a souligné que, lors de la discussion sur les exportations de matériel de guerre, il fallait tenir compte des répercussions sur la base technologique et industrielle, importante pour la politique de sécurité. Le système de milice est un pilier central de notre politique de sécurité. Les officiers et les officières y apportent une contribution essentielle. Ils méritent nos remerciements.

Le CdA parle clairement : nous avons besoin d'une armée triple A. Celle-ci doit être suffisamment alimentée, équipée le plus complètement possible et formée de manière professionnelle. Le CdA est très préoccupé par les effectifs de l'armée, qui diminueront d'environ 20'000 militaires d'ici la fin de la décennie. La mise en place et le développement rapides d'une capacité de défense crédible ne doivent plus être négligés. Nous devons agir maintenant et penser la sécurité à long terme. La situation globale et européenne en matière de sécurité est tendue et présente un potentiel d'escalade. La mission principale de l'Armée suisse est de protéger le pays et ses habitants. Nous avons besoin d'un développement dynamique et agile de l'armée, loin des grandes réformes. Les coopérations internationales renforcent la capacité de défense autonome et font de la Suisse un partenaire fiable. Dans ce contexte, aucun engagement incompatible avec la neutralité armée n'est pris.

sog.ch

+ SOG | SSO | SSU

Schweizerische Offiziersgesellschaft
Société Suisse des Officiers
Società Svizzera degli Ufficiali

Die SOG erwartet ein klares Bekenntnis zur Armeefinanzierung

Medienmitteilung Brugg-Windisch, 11. März 2023

Die Chefin VBS, Bundesrätin Viola Amherd und der Chef der Armee (CdA), KKdt Thomas Süssli, erwiesen der Schweizerischen Offiziersgesellschaft (SOG) ihre Ehre in Brugg Windisch.

Die Grussbotschaften waren auf die gesellschaftlichen Herausforderungen und Verwerfungen in einer unsicheren Sicherheitsordnung ausgerichtet. Die Machtprojektion autoritärer Staaten in einer zunehmend multipolaren Weltordnung stellt unsere Sicherheits- und Armeepolitik vor grosse Herausforderungen. Der anhaltende brutale Krieg in der Ukraine zeigt eindrücklich, dass Konflikte weiterhin mit traditionellen militärischen Mitteln ausgetragen werden. Er wird zunehmend zur Belastungsprobe für Wohlstand, Rechtsstaatlichkeit und Demokratie. Sicherheit und Freiheit gehen uns alle an. Sie dürfen nicht zum Spielball der Schweizer Aussen- und Innenpolitik werden. Die SOG erwartet eine starke politische und militärische Führung.

Der SOG Präsident begrüsst knapp 200 Delegierte und Gäste im Campussaal der Fachhochschule Nordwestschweiz

in Brugg zur Delegiertenversammlung. Er bedankte sich bei der Aargauer Politik – Stadtamman Barbara Horlacher und Grossratspräsident Lukas Pfisterer für ihre Grussbotschaften – und bei der Aargauer Offiziersgesellschaft für die Organisation.

Die SOG nimmt mit Genugtuung zur Kenntnis, dass der Kernauftrag – die Verteidigung – wieder ins Zentrum gerückt wird. Die Armee muss einsatzfähig, einsatztauglich und einsatzwillig aufgestellt sein. Dafür braucht es Planungssicherheit und den politischen Willen, die finanziellen Mittel zu sprechen. Die SOG erwartet vom Bundesrat, dass die Vorgaben des Parlaments umgesetzt werden. Bis zum Jahr 2030 wird mit einem Verteidigungsbudget von einem Prozent des BIP gerechnet. Sollte dieses Ziel nicht erreicht werden, so fordert die SOG, einen verzinslichen Überbrückungsfonds zu prüfen, welcher zurückzuzahlen ist, sobald das BIP 1% erreicht.

Die SOG begrüsst die parlamentarischen Vorstösse, die darauf abzielen, die zu hohen Abgänge von militärdiensttauglichen Bürgern in den Zivildienst weiter zu reduzieren. Mit einem Sicherheitsdienstpflichtmodell wäre vor-

gesehen, den Zivildienst mit dem Zivilschutz in einer neuen Organisation zusammen zu legen. Die Armee funktioniert nur als Gesamtsystem, in dem Männer und Frauen Dienst leisten. Die SOG setzt sich für ein starkes Schweizer Rüstungsindustrie ein. In der laufenden Neutralitätsdiskussion muss verhindert werden, dass die Wirtschaft zum Opfer von Solidaritätskeulen aus dem Ausland wird.

Bundesrätin Viola Amherd unterstrich in ihrer Rede vor den Schweizer Offizieren die Bedeutung der europäischen Sicherheitsordnung. Die Schweiz dürfe auch ohne Nato- und EU-Mitgliedschaft kein sicherheits- und verteidigungspolitisches Vakuum darstellen. Die Verteidigungsfähigkeit der Armee müsse verbessert und die internationale Zusammenarbeit verstärkt werden. Der Bundesrat rechnet für die Jahre 2025 und 2026 mit einem jährlichen Wachstum von real 5,1%. Mit diesem Wachstum können Systeme für die Armee früher als geplant beschafft und Projekte vorgezogen werden. Damit können Lücken geschlossen werden, die in der Vergangenheit durch Sparvorgaben entstanden sind.

Die Bundesrätin betonte, dass bei der Diskussion um Kriegsmaterialexporte die Auswirkungen auf die sicherheitspolitisch relevante Technologie- und Industriebasis zu berücksichtigen seien. Das Milizsystem ist ein zentraler Pfeiler unserer Sicherheitspolitik. Die Offiziere und Offizierinnen leisten dazu einen wesentlichen Beitrag. Sie verdienen unseren Dank.

Der CdA spricht Klartext: Wir brauchen eine Triple-A-Armee. Diese muss ausreichend alimentiert, möglichst vollständig ausgerüstet und professionell ausgebildet sein. Grosse Sorgen bereitet dem CdA der Bestand der Armee, der bis Ende dieses Jahrzehnts um rund 20'000 Armeeangehörige abnehmen wird. Der rasche Auf- und Ausbau einer glaubwürdigen Verteidigungsfähigkeit darf nicht länger vernachlässigt werden. Wir müssen jetzt handeln und Sicherheit langfristig denken. Die globale und europäische Sicherheitslage ist angespannt und hat Eskalationspotenzial. Der Kernauftrag der Schweizer Armee ist der Schutz von Land und Leuten. Wir brauchen eine dynamische und agile Weiterentwicklung der Armee, weg von grossen Reformen. Internationale Kooperationen stärken die autonome Verteidigungsfähigkeit und machen die Schweiz zu einer verlässlichen Partnerin. Dabei werden keine Verpflichtungen eingegangen, die mit der bewaffneten Neutralität nicht vereinbar sind.

sog.ch

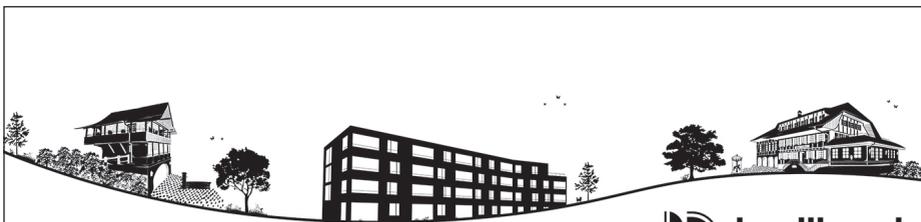
+ SOG | SSO | SSU

Schweizerische Offiziersgesellschaft
Société Suisse des Officiers
Società Svizzera degli Ufficiali

ODIVINO

Wine, it's just a drink

Odilo Bürgy
Bodenzelgstrasse 29
3212 Gurmels FR
079 795 42 58



route d'agy 10 | 1763 granges-paccot
kirchstrasse 2 | 3186 düdingen

www.bulliard.ch

bulliard
IMMOBILIER
IMMOBILIEN

1663 Epagny/Gruyères

Ebénisterie DOUTAZ SA

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Votre spécialiste :

- Agencement d'intérieur
- Rénovation • Mobilier

Tél. 026 921 39 39
www.doutaz.ch



LA MATIÈRE ET LE SAVOIR FAIRE

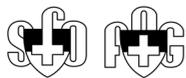
AB PLUS

SOLS

REVÊTEMENTS DE SOLS | 079 634 78 50 | WWW.ABSOLS-PLUS.CH

• Parquets • Sols vinyiles/PVC • Linoléum • Moquettes

Rétrospective



Visite de l'hôtel cantonal rénové et conférence de printemps

Jeu­di 6 avril 2023

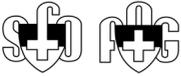






SFO / of spéc Nolan Rothacher





Assemblée générale ordinaire Generalversammlung

Mercredi 17 mai 2023 à 18h00

Aula du CO de Riaz

Mittwoch, 17. Mai 2023 um 18.00 Uhr

Aula der OS von Riaz

Ordre du jour :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale 2022
2. Rapport du Président
3. Rapport du Président de la Section Lac
4. Rapport du Président de la Section Gruyère/Veveyse
5. Rapports du caissier et de l'organe de révision
6. Cotisations 2023
7. Budget 2023
8. Programme d'activités 2023-2024
9. Mutations et effectifs
10. Démissions et élections au comité
11. Propositions et divers
(les propositions éventuelles seront adressées par écrit au Président SFO jusqu'au 10 mai 2023)

Tenue de sortie 95
(tenue civile pour les officiers libérés du service)

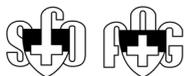
SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE
DES OFFICIERS
Lt col EMG Patrick Noger
Président

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung 2022
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Jahresbericht des Präsidenten der Sektion Seebezirk
4. Jahresbericht des Präsidenten der Sektion Greyerz/Vivisbach
5. Berichte des Kassiers und des Revisionsorgans
6. Mitgliederbeiträge 2023
7. Budget 2023
8. Tätigkeitsprogramm 2023-2024
9. Mutationen und Bestände
10. Austritte und Wahlen in den Vorstand
11. Anträge und Verschiedenes
(allfällige Anträge sind bis zum 10. Mai 2023 schriftlich an den FOG-Präsidenten zu richten)

Ausgangsanzug 95
(Zivilkleidung für Offiziere, die aus der Militärdienstpflicht entlassen wurden)

FREIBURGISCHE
OFFIZIERSGESELLSCHAFT
Oberstlt i Gst Patrick Noger
Präsident



Entraînement au tir Programme annuel

Instruction de tir au pistolet

Mercredi 3 mai 2023 de 18h à 21h

Montagne de Lussy (Romont)

Instruction de tir au f ass 90

Jeudi 1^{er} juin 2023 de 18h à 21h

Montagne de Lussy (Romont)

Instruction de tir au f ass 90

Jeudi 14 septembre 2023 de 18h à 21h

Montagne de Lussy (Romont)

Instruction de tir au f ass 90

Mercredi 18 octobre 2023 de 18h à 21h

Montagne de Lussy (Romont)



Direction

Lt col Alain Baeriswyl, expert en tir, membre de la SFO

Équipement

Arme personnelle, tenue B

Inscription

Sur notre site internet (sfo-fog.ch), 10 jours avant l'entraînement

Le colonel EMG **Christoph Roduner**, commandant de l'École des sous-officiers de carrière de l'armée, deviendra commandant de la brigade mécanisée 11 le 1^{er} juillet 2023, avec promotion simultanée au grade de brigadier.

Le brigadier **René Baumann**, coordinateur du projet « Télécommunication de l'armée », deviendra chef d'état-major du chef du Commandement de l'instruction le 1^{er} octobre 2023.

DDPS / 10.03.2023

Ont été promus :
Wurden befördert:

Au grade de colonel EMG
Zum Oberst i Gst

Frédéric Gaillard, Châtel-St-Denis

Au grade de lieutenant-colonel EMG
Zum Oberstleutnant i Gst

Anthony Félix, Rossens
Jérémy Hayoz, St-Aubin
Sébastien Moret, Charmey
Patrick Noger, Giffers

Au grade de lieutenant-colonel
Zum Oberstleutnant

Patrick Mentha, Praz (Vully)
Samuel Niederberger, Granges-Paccot
Jason Stucki, Corpataux-Magnedens

Au grade de major EMG
Zum Major i Gst

Bruce Mischler, Vuisternens-devant-Romont

Au grade de capitaine
Zum Hauptmann

Thibaut de Terwangne, Treyvaux
Sammy Kaabi, Cugy
Achilleas Korakis, Fribourg
Vincent Pasquier, Gumefens
José Uldry, Fribourg

Au grade de premier-lieutenant
Zum Oberleutnant

Hadrien Bersier, Bourguillon
Loïc Bertschy, Fribourg
Thomas Bräm, Chandon
Mathieu Bulliard, Ueberstorf
Benoît Gremaud, Echarlens
Stéphane Gremaud, La Tour-de-Trême
Julien Remy, Charmey (Gruyère)
Théodore Rouget, Attalens
Selim Tarmouti, Cressier

Promotions

Section Gruyère/Veveyse

Cérémonie In Memoriam

Dimanche 12 novembre 2023

Bulle



Société cantonale

Instruction de tir au pistolet

Mercredi 3 mai 2023

Montagne de Lussy

Assemblée générale

Mercredi 17 mai 2023

Riaz

Instruction de tir au f ass 90

Jeudi 1^{er} juin 2023

Montagne de Lussy

Instruction de tir au f ass 90

Jeudi 14 septembre 2023

Montagne de Lussy

Instruction de tir au f ass 90

Mercredi 18 octobre 2023

Montagne de Lussy

Cérémonie In Memoriam

Dimanche 5 novembre 2023

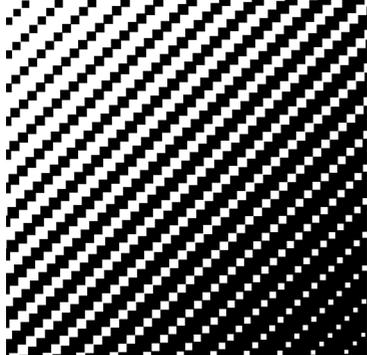
Estavayer-le-Lac

Cérémonie In Memoriam

Dimanche 12 novembre 2023

Fribourg

Agenda



Comité cantonal

Président

Lt col EMG Patrick Noger
patrick.noger@sfo-fog.ch

Vice-président

Maj Henri Lanthemann
henri.lanthemann@sfo-fog.ch

Secrétaire

Lt col Sébastien Dupuis
sebastien.dupuis@sfo-fog.ch

Caissier

Lt col Alexis de Courten
alexis.decourten@sfo-fog.ch

Membres

Lt col Emmanuel Rey
emmanuel.rey@sfo-fog.ch
Cap Dominic Tschümperlin
dominic.tschuemperlin@sfo-fog.ch

Cap Paul Wicht
paul.wicht@sfo-fog.ch

Of spéc (maj) Nolan Rothacher
nolan.rothacher@sfo-fog.ch

Sektion Seebezirk

Président

Maj Christoph Schori
christoph.schori@sfo-fog.ch

Vize-Président

Oberst i Gst Jérôme d'Hooghe
jerome.dhooghe@sfo-fog.ch

Sekretär

Lt Marco Gasser
marco.gasser@sfo-fog.ch

Kassier

Oblt Pascal Haldimann
pascal.haldimann@sfo-fog.ch

Beisitzer

Oberst i Gst Alois Schwarzenberger
alois.schwarzenberger@sfo-fog.ch

Section Gruyère/Veveysse

Président

Lt col Damien Dandelot
damien.dandelot@sfo-fog.ch

Secrétaire

Lt Johann Guex
johann.guex@sfo-fog.ch

Caissier

Plt Yannick Ballif
yannick.ballif@sfo-fog.ch

Membres

Maj Gilles Dutoit
gilles.dutoit@sfo-fog.ch
Cap Aurélien Cottet
aurelien.cottet@sfo-fog.ch
Cap Christophe Niquille
christophe.niquille@sfo-fog.ch
Plt Stephen Mengual
stephen.mengual@sfo-fog.ch

Société



Une banque pour tous.
Eine Bank für alle.

www.bcf.ch
www.fkb.ch



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener

Votre imprimeur

Route du Petit-Moncor 12 | 1752 Villars-sur-Glâne
026 401 13 13 | imprimerie@mtlsa.ch | www.mtlsa.ch

